



**Конвенция против пыток и
других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.: General
18 January 2012
Russian
Original: English

Комитет против пыток

Сорок шестая сессия

Краткий отчет (частичный)* о 993-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в понедельник, 16 мая 2011 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Гроссман

Содержание

Совещание с государствами – участниками Конвенции против пыток

* Краткий отчет об остальной части заседания не составлялся.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу издания официальных документов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Совещание с государствами – участниками Конвенции против пыток

1. **Председатель**, приветствуя представителей государств – участников Конвенции, говорит, что Комитет считает весьма полезным свой ежегодный диалог с государствами-участниками вне контекста процедуры представления докладов. Он предлагает участникам совещания прокомментировать методы работы Комитета и высказаться по любым другим вопросам, которые они считают уместными и актуальными.
2. На своей тридцать восьмой сессии Комитет утвердил новую факультативную процедуру, предусматривающую направление государством-участником перечней вопросов до представления ими своих докладов. Эта процедура не распространяется на первоначальные доклады; кроме того, государства-участники могут затрагивать в своих периодических докладах любые другие вопросы по своему усмотрению. На своей сорок второй сессии Комитет, учитывая позитивные отзывы государств-участников в течение испытательного периода, решил сохранить эту новую процедуру.
3. В связи с периодическими докладами, подлежавшими представлению в 2009 году, Комитет подготовил и утвердил 11 таких перечней. В связи с докладами, подлежавшими представлению в 2010, 2011 и 2012 годах, их число составило соответственно 9, 19 и 36. На сегодняшний день из 75 государств, подпадающих под данную факультативную процедуру, свое согласие на ее использование дали 53 государства; 19 государств еще не ответили. Три государства из числа не ответивших представили свои периодические доклады, не дожидаясь получения перечня вопросов, поскольку эти доклады были уже готовы. Отказались от использования факультативной процедуры лишь три государства.
4. В настоящее время Комитет проводит оценку последствий данной инициативы в части увеличения объема работы его членов и секретариата и рассматривает вопрос о целесообразности проведения независимой оценки. Учитывая, что Генеральная Ассамблея утвердила предложение об увеличении продолжительности сессий Комитета на одну неделю в течение следующих двух лет, число докладов, рассматриваемых в ходе каждой сессии, может увеличиться.
5. На своей сорок пятой сессии Комитет утвердил пересмотренный вариант своих правил процедуры. Он, в частности, подтвердил правила, касающиеся независимости членов Комитета. Во избежание конфликта интересов члены Комитета не могут участвовать в диалоге с теми государствами-членами, гражданами которых они являются.
6. Комитет рассматривает возможность принятия замечаний общего порядка по статье 14 Конвенции, касающейся предоставления компенсации жертвам и их реабилитации. До принятия таких замечаний предполагается провести консультации с государствами-участниками и представителями гражданского общества.
7. Что касается неофициальных технических консультаций с государствами-участниками договорных органов по правам человека, состоявшихся в Сьоне, Швейцария, 12 и 13 мая 2011 года, то они были посвящены согласованию процедур.
8. **Г-н Ломэкс** (Соединенное Королевство) выражает признательность Комитету за его инициативу, касающуюся направления государствам-участникам

перечней вопросов до представления ими своих докладов. Соединенное Королевство с нетерпением ждет результатов любых соответствующих оценок. Участники недавнего совещания в Сьоне подчеркнули необходимость активизации диалога между членами Комитета и государствами-участниками в рамках обзора соблюдения последними положений Конвенции. Оратор интересуется, готов ли Комитет рассмотреть возможность проведения лишь одного совещания-диалога с каждым из государств-участников. Свои вопросы Комитет мог бы направлять соответствующим делегациям за день или два до проведения такого совещания, особенно если ему необходимы те или иные статистические данные.

9. **Г-н Ху Бинь** (Китай) говорит, что он надеется, что при определении своих методов работы и правил процедуры Комитет исходит из необходимости обеспечения большей объективности и независимости и более профессионального подхода. Что касается широких консультаций и конструктивного диалога с государствами-участниками, то они имеют весьма важное значение, поскольку помогают Комитету быть в курсе пожеланий и озабоченностей государств.

10. Хотя Китай высоко оценивает продиктованное благими намерениями стремление Комитета к новациям, подобным рассылке перечней вопросов до представления докладов, он считает, что для анализа последствий новой процедуры необходимо больше времени. Конвенция дает государствам-участникам право самим решать, каким подходом руководствоваться при представлении информации о выполнении своих обязательств. Не совсем понятно, как Комитет собирается готовить перечни вопросов в отсутствие национальных докладов. Китай эксплицитно не отвергает, но и не принимает данную процедуру. Ему необходимо время для анализа того, как она будет работать, и в дальнейшем он может пересмотреть свою позицию.

11. Оратор приветствует пересмотр Комитетом своих правил процедуры в целях обеспечения большей беспристрастности и объективности, что соответствует пожеланиям, высказывавшимся в последние годы государствами-участниками. В интересах реализации этих благих намерений на практике он предлагает Комитету подготовить в консультации с государствами-участниками проект соответствующего кодекса поведения. Моделью для такого кодекса мог бы послужить кодекс, которым руководствуются мандатарии специальных процедур Совета по правам человека (резолюция 5/2 Совета). Оратор с удовлетворением отмечает, что членам Комитета в некоторых случаях запрещается участвовать в рассмотрении докладов государств-участников. Данное правило должно распространяться не только на членов Комитета, являющихся гражданами соответствующих стран, но и на членов Комитета, на позицию которых могут повлиять другие конфликты интересов.

12. Оратор отмечает, что в соответствии с пересмотренными правилами процедуры неправительственным организациям не обязательно иметь консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете. Китай высоко оценивает потенциальный вклад НПО в процесс подготовки и рассмотрения докладов, однако считает, что их участие должно носить организованный и ответственный характер. Комитет должен с осторожностью подходить к оценке информации, представляемой НПО, и должен предпринимать серьезные усилия для проверки ее достоверности. Поскольку из-за нехватки времени и ресурсов, Комитет может оказаться не в состоянии обеспечить такую проверку в каждом конкретном случае, он должен по крайней мере учитывать мнения соответствующих государств-участников. Информация от НПО, размещаемая на вебсайте Комитета, может быть истолкована как отражающая взгляды Управления Вер-

ховного комиссара или самого Комитета. В этой связи, во избежание любых злоупотреблений полномочиями, он предлагает создать механизм внутренней проверки.

13. Что касается предлагаемых замечаний общего порядка по статье 14, то Китай представит свои замечания по ним, как только получит их проект. Учитывая значительные различия в практике судов различных стран в части применения положений статьи 14, необходимо провести углубленное исследование, с тем чтобы учесть мнения всех государств-участников. В отсутствие какой-либо общей судебной практики оратор сомневается в целесообразности принятия замечаний общего порядка по данному вопросу.

14. **Г-н Оярсе** (Чили) высоко оценивает вклад Комитета в развитие международного права в области прав человека, особо отмечая важность сформулированного им определения пыток, принятых им решений и содержащихся в его замечаниях общего порядка руководящих принципов, касающихся невыдворения и толкования статьи 2 Конвенции. Он также подчеркивает важную роль НПО в защите прав человека. Принятие Комитетом факультативной процедуры представления докладов является значительным шагом вперед в деле гармонизации практики договорных органов, и он надеется, что эта процедура вскоре будет взята на вооружение всеми такими органами. Оратор интересуется, к какому заключению пришел Комитет по результатам оценки данной процедуры, и выражает признательность г-же Гаер, г-же Клеопас, г-ну Гальегосу Чирибоге, г-ну Гайе и г-ну Гроссману, у которых скоро истекает срок полномочий в Комитете, за их работу и преданность делу.

15. **Г-жа Меллух** (Алжир) говорит, что для упорядочения процедур отчетности, возможно, было бы достаточно ограничиться распространением среди государств-участников документа с руководящими принципами, касающимися отчетности, а не готовить каждый раз новый перечень вопросов. Она хотела бы знать, как Комитет может проверить объективность и достоверность получаемой им информации, на основании которой он составляет свои перечни вопросов, и не состоит ли цель факультативной процедуры в том, чтобы оказывать давление на государства. Она согласна с представителем Китая в том, что данная процедура требует дополнительного осмысления.

16. **Г-жа Ойнонен** (Финляндия) говорит, что ее страна приветствует факультативную процедуру, которая позволяет уменьшить объем работы, связанной с подготовкой государствами-участниками своих периодических докладов, и облегчает задачу сбора информации. Финляндия, которая в ходе нынешней сессии представит свой первый доклад, подготовленный в соответствии с новой процедурой, будет рада поделиться своим опытом с другими государствами-участниками. Она также приветствует усилия Комитета по подготовке проекта замечаний общего порядка, касающихся выполнения статьи 14 Конвенции.

17. **Председатель** отмечает, что факультативная процедура представления докладов, анализ эффективности которой Комитет еще не завершил, получила широкую поддержку, и благодарит Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Чили и Финляндию за их позитивную оценку этой процедуры. Из 75 государств-участников, которым было предложено рассмотреть возможность ее использования, 53 государства дали свое согласие, 19 государств не ответили и лишь 3 государства ответили отказом. Факультативная процедура позволяет государствам-участникам получить представление о настроениях в Комитете до представления ими своих периодических докладов и никоим образом не мешает им включать в эти доклады дополнительную информацию. Использование этой процедуры значительно увеличивает объем ра-

боты Комитета в краткосрочной перспективе, но в среднесрочной перспективе должно привести к его сокращению. В рамках действующей стандартной процедуры ответы государств-участников на вопросы в их адрес зачастую превышают по объему их периодические доклады. Кроме того, новая процедура никоим образом не мешает диалогу между Комитетом и государствами-участниками.

18. Он принимает к сведению предложение Соединенного Королевства относительно сокращения с двух до одного числа совещаний Комитета с государствами-участниками, посвященных рассмотрению их периодических докладов, и его просьбу о том, чтобы вопросы Комитета, особенно предполагающие представление статистических данных, направлялись государствам-участникам заблаговременно.

19. Приветствуя готовность Китая изучить возможность принятия факультативной процедуры, оратор подчеркивает, что прежде чем решить, стоит ли использовать данную процедуру, все государства-участники вправе взвесить все ее плюсы и минусы. Касаясь предложения Китая о принятии Комитетом кодекса поведения, он подчеркивает, что деятельность Комитета регулируется жесткими механизмами, гарантирующими его независимость и беспристрастность, и что его члены не могут принимать односторонних решений. Говоря о правилах 15 и 73 правил процедуры Комитета (CAT/C/3/Rev.5), касающихся независимости членов Комитета и их неучастия в обсуждении некоторых докладов, оратор отмечает, что члены Комитета не могут участвовать в рассмотрении докладов и непубличных консультациях и совещаниях, если это может привести к конфликту интересов. Важно также отметить, что перечни вопросов утверждаются Комитетом целиком.

20. Касаясь достоверности информации, получаемой Комитетом от НПО и из других источников, и целесообразности ее публикации, оратор обращает внимание на то, что при оценке такой информации Комитет руководствуется определенными стандартами и что 10 экспертов Комитета были избраны самими государствами-участниками и знают свое дело. Важно не то, какая информация и какие вопросы поступают в адрес Комитета, а какие заключительные замечания он формулирует. Ссылаясь на правило 63 правил процедуры, он говорит, что Комитет получает информацию из большого числа источников помимо неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете. Он не принимает на веру всю представленную ему информацию, подвергая ее, во взаимодействии с государствами-участниками, тщательной проверке и анализу, в том числе опираясь на опыт и знания членов Комитета. Комитету приходилось заслушивать многих лиц с сомнительной репутацией, а также представителей различных групп, пользующихся дурной славой, в том числе террористов, уголовников и насильников, но он делает это, поскольку Конвенция обязывает его расследовать и проверять любые жалобы, касающиеся применения пыток. Оратор подчеркивает, что веб-страница Комитета содержит предупреждение о том, что Комитет не может поручиться за достоверность размещенной на ней информации.

21. Отвечая на вопросы Алжира, оратор говорит, что, по мнению Комитета, одних лишь руководящих принципов, касающихся представления докладов, недостаточно. Поэтому Комитет установил факультативную процедуру, призванную способствовать более предметному диалогу между ним и государствами-участниками. Оратор говорит также, что он не совсем понимает, как Комитет может оказывать давление на суверенные государства, тем более, что это не входит в его намерения.

22. **Г-н Гальегос Чирибога** говорит, что он рад, что Комитет нашел возможность проинформировать государства-участники об изменениях в его методах работы. Важно отметить, что государства-участники присоединились к международным договорам по правам человека по своей собственной воле и тем самым согласились на мониторинг со стороны соответствующих договорных органов. В состав Комитета входит всего 10 членов, нагрузка на которых постоянно увеличивается в связи с увеличением числа государств-участников. В этой связи направление государствам-участникам перечней вопросов до представления ими своих докладов имеет исключительно важное значение, поскольку позволяет упорядочить процедуру отчетности и сократить затраты времени.

23. Комитет настойчиво добивается повышения эффективности своей работы, а также старается быть в курсе того, что происходит в государствах-участниках. В этой связи важное значение имеет активное участие гражданского общества, особенно в развивающихся странах, в подготовке соответствующих докладов государств-участников. С учетом этого рассматривается возможность использования видеоконференций и Интернета для обеспечения более широкого участия общественности в работе Комитета.

24. В настоящее время Комитет занимается подготовкой проекта замечаний общего порядка по статье 14, касающийся предоставления компенсации жертвам пыток или другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения. Гармонизация системы договорных органов является весьма важной задачей, и государства-участники должны иметь возможность высказать свое мнение по данному вопросу. Методы такой гармонизации не должны определяться финансовыми соображениями и должны способствовать повышению эффективности договорных органов. Государства – члены Организации Объединенных Наций должны принять меры к обеспечению системы договорных органов ресурсами, необходимыми для ее эффективного функционирования.

25. **Г-н Мариньо Менендес** говорит, что Комитет находится в процессе подготовки замечаний общего порядка по статье 14 Конвенции. Практика принятия замечаний общего порядка дает Комитету возможность толковать статьи Конвенции с учетом его собственного опыта. Статья 14 касается такого важного вопроса, как предоставление компенсации жертвам, и было бы интересно услышать мнения государств-участников на этот счет.

26. Тема пыток является весьма щекотливой для государств, поскольку их имидж может серьезно пострадать, если они будут уличены в применении пыток или использовании других незаконных методов. Комитет не торопится осуждать государства-участники или применять к ним санкции, а стремится помогать им в выполнении их обязательств. Оратор не видит необходимости в принятии кодекса поведения членов Комитета, поскольку рабочие процедуры Комитета определяются Конвенцией. Работа Комитета в большей степени связана с решением юридических вопросов, чем работа других договорных органов. В этой связи на Комитет трудно оказывать политическое давление.

27. **Г-н Бруни** говорит, что Комитет сам определяет методы рассмотрения докладов государств-участников и процедуру диалога с последними, поскольку они не прописаны в Конвенции. Когда система договорных органов еще только формировалась и когда первый их таких орган, Комитет по ликвидации расовой дискриминации, только приступил к рассмотрению докладов государств-участников, такие доклады обсуждались на закрытых заседаниях без присутствия соответствующих делегаций. Комитет по ликвидации расовой дискриминации и государства-участники соответствующей конвенции быстро осознали всю контрпродуктивность отсутствия диалога, в связи с чем методы работы Комите-

та были изменены и на его заседания, посвященные рассмотрению периодических докладов, стали приглашаться делегации соответствующих государств-участников. Впоследствии такой подход был взят на вооружение всеми другими договорными органами. Их методы работы с течением времени эволюционировали и адаптировались, и на каком-то этапе возникла необходимость в проведении двух отдельных совещаний – совещания, на котором Комитет формулирует свои вопросы делегации, и совещания, на котором делегация на них отвечает (желательно с перерывом между ними, с тем чтобы у делегации было время подготовить ответы).

28. В прошлом периодические доклады государств-участников касались всех статей Конвенции. В соответствии с новой факультативной системой, предусматривающей направление государствам-участникам перечней вопросов, государства готовят свои периодические доклады на основе этих перечней, что позволяет придать процедуре отчетности более предметный характер. Благодаря новому подходу государства-участники лучше представляют себе, о чем пойдет речь в ходе диалога с Комитетом, что дает возможность их делегациям лучше подготовиться к консультациям с Комитетом.

29. **Г-н Ван Сюэсянь** говорит, что, если государства-участники действительно желают реформировать Организацию Объединенных Наций, они должны заниматься своего рода "планированием семьи". Комитеты, подкомитеты и договорные органы – это "потомство" государств-участников, нуждающееся в их поддержке и ресурсах. Система Организации Объединенных Наций с рождения страдает хроническим недугом – нехваткой финансовых ресурсов. Со своей стороны договорные и другие вспомогательные органы Организации Объединенных Наций обязаны добиваться повышения эффективности своей работы.

30. **Председатель** говорит, что недавно в Сьоне, Швейцария, состоялось весьма важное совещание по вопросам согласования методов работы договорных органов. В нем приняли участие 150 делегатов из почти 90 стран, которые в своих выступлениях дали высокую оценку системе договорных органов. На совещании, в частности, были рассмотрены вопросы, касающиеся формата и максимального объема докладов, затрат на их перевод и порядка проведения консультаций на национальном уровне. Значительное внимание было уделено также вопросу о том, предполагают ли совещания с государствами-участниками физическое присутствие делегаций или же, в целях экономии ресурсов, они могут проводиться с использованием новых технологий, в связи с чем Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в настоящее время готовит соответствующий доклад.

31. Участники совещания в Сьоне высоко оценили также тот факт, что система договорных органов состоит из экспертов, которые выполняют свои функции, руководствуясь правовыми нормами. Это отличает договорные органы от органов, члены которых назначаются государствами, и обеспечивает их политическую беспристрастность. В целях повышения эффективности системы УВКПЧ предлагает проводить совещания между самими договорными органами, а также предоставить их председателям право принимать решения по процедурным вопросам. Конкретное предложение по вопросу о согласовании методов работы договорных органов УВКПЧ планирует представить в 2012 году.

32. Исключительно важное значение для обеспечения легитимности системы имеет одинаковое толкование одних и тех же формулировок, используемых во многих договорах по правам человека, поскольку система утратит свою эффективность, если различные органы будут толковать одни и те же слова по-разному.

33. **Г-жа Докинс** (Австралия) благодарит г-на Бруни за то, что он напомнил участникам совещания о том, как зародился интерактивный диалог. По ее мнению, двухдневный формат совещания является весьма уместным, особенно для государств, которые находятся от Женевы на расстоянии нескольких часовых поясов, поскольку он позволяет их делегациям проконсультироваться со своими правительствами. Однако привлекательным может быть и однодневный формат, если отказаться от представления письменных докладов и если члены Комитета будут формулировать свои вопросы заранее, поскольку в этом случае диалог между Комитетом и государством-участником можно будет начать немедленно. Она не хотела бы сокращать время взаимодействия с Комитетом, однако в условиях ограниченности ресурсов приходится учитывать, как расходуются деньги, и вносить необходимые изменения.

34. Австралия согласилась с процедурой, предусматривающей направление государствам-участникам перечней вопросов до представления ими своих докладов, и вот-вот должна приступить к подготовке своего первого доклада в соответствии с этой процедурой.

35. **Г-жа Мостафа Ризк** (Египет), отмечая, что Комитет против попыток является наиболее продвинутым в части использования факультативной процедуры отчетности, интересуется, не рассматривался ли вопрос об использовании этой процедуры лишь в отношении отдельных докладов, с тем чтобы впоследствии государства-участники могли время от времени представлять более всеобъемлющие доклады. В противном случае информация, на которой основываются перечни вопросов, будет со временем становиться все более ограниченной. Оратор хотела бы вынести данный вопрос на рассмотрение, хотя Египет и не согласился с новой процедурой, поскольку считает, что она может привести к возникновению проблем и стать причиной неравного отношения к другим комитетам или государствам, которые ее не применяют.

36. Она спрашивает, может ли Комитет формулировать свои вопросы заранее, с тем чтобы исходя из них государства-участники могли определять состав своих делегаций.

37. **Председатель** говорит, что Комитет рассмотрит вопросы, затронутые представителями Австралии и Египта. Эффективность не является единственным критерием; следует учитывать также ограниченность ресурсов. Одной из проблем, препятствующих нормальному функционированию Комитета, является перевод документов, расходы на который составляют свыше 60% всех расходов Комитета. Государства создали систему договорных органов и несут ответственность за обеспечение ее необходимыми ресурсами, поскольку дали надежду на то, что мир станет свободным от нарушений прав человека. Значительная часть работы Комитета и других договорных органов выполняется на добровольной основе и не ограничивается проведением утренних и вечерних совещаний с государствами-участниками. Только благодаря такой добровольной работе система еще продолжает функционировать.

38. Перечни вопросов, направляемые государствам-участникам до представления ими своих докладов, составляются на основе информации из самых разных источников, включая предыдущие заключительные замечания, краткие отчеты, информацию, представленную государствами-участниками, ответы на последующие запросы Комитета, заключительные замечания других соответствующих договорных органов, доклады специальных докладчиков и доклады национальных правозащитных организаций. Те же источники используются и при подготовке перечней вопросов для государств, не использующих факультативную процедуру (в дополнение к их собственным докладом). Обобщение ин-

формации из всех этих источников требует больших усилий, причем поднимаемые вопросы не всегда отражают реальную ситуацию, в связи с чем важное значение имеет диалог с государствами-участниками.

39. Что касается заблаговременного формулирования членами Комитета своих вопросов, то он не представляет, как это можно сделать, но обязательно изучит данный вопрос. Оратор призывает использовать любые механизмы, способные обогатить диалог. Что касается сокращения продолжительности времени, отводимого на устный обмен мнениями, то он считает, что делать это нежелательно, но, возможно, придется из-за нехватки ресурсов.

Заседание закрывается в 16 ч. 50 м.